

Réseau franco-allemand RFA
24^{ème} réunion annuelle
Lyon (France), 20-22 octobre 2017
SAMEDI 21 OCTOBRE – PROGRAMME
(sous réserve de modifications)

Organisateur : SFT Services

Responsable : Mme Lorena Sorel

Email du responsable : formation@sft-services.fr

Tél. du responsable : +33 02 53 74 50 03

Organisme de formation : déclaration d'activité enregistrée sous le n° 11 75 47042 75
auprès du Préfet de région d'Ile-de-France – Cet enregistrement ne vaut pas agrément de
l'État.

Durée : 8 heures

Lieu : Lyon – Université Catholique de Lyon UCLY – Campus St. Paul, 10 place des archives,
69002 Lyon, Amphithéâtre Perroux

Dates : 21 octobre 2017

Quels sont les objectifs de la formation ?

Séminaire terminologique franco-allemand

A qui s'adresse cette formation ?

Traducteurs adhérents ou non de la SFT avec la combinaison linguistique français-allemand.

Méthodes et moyens pédagogiques mis en œuvre :

- Salle dotée d'un écran, d'un vidéoprojecteur et de micros
- Alternance de courtes présentations avec des activités adaptées (terminologie/formulation et exercices de traduction) afin de permettre aux stagiaires de mettre leurs acquis directement en pratique.

Moyens d'encadrement :

L'organisatrice de la formation se charge de l'accueil et s'assure de l'émargement et distribution des supports de cours et documents à remettre aux stagiaires.



Programme

8h30-9h00	Accueil et remise des documents
9h00	Mot de bienvenue
9h15	« Droit des sociétés » Natascha Dalügge-Momme – ATICOM
10h15	Pause-Café
10h45	« Déchet or not déchet – that is the question. Evitement, transformation, recyclage, élimination – les techniques liées à ces processus, de nouveaux modes de vie qui en découlent » Terminologie de base, nouveaux termes, néologismes ... Ilse Arnauld des Lions / Silvia Brügelmann – CBTI-BKVT
12h30	Buffet déjeunatoire sur place
14h30	« La formation à la FTI Genève : état des lieux » Nicole Stoll – ASTTI
15h30	SFT Traduel Allemand > Français <ul style="list-style-type: none">•Présentation des traductions•Discussion
17h00	Divers <ul style="list-style-type: none">•Prochaine rencontre
17h30	Clôture

Les intervenantes :

Ilse Arnauld des Lions : Traductrice indépendante basée à Regensburg/Allemagne, gérante de GeoPolyGlob

Silvia Brügelmann : Traductrice indépendante basée en Belgique, coorganisatrice des rencontres RFA pour la CBTI-BKVT

Natascha Dalügge-Momme : Traductrice indépendante basée à Hambourg, présidente de FIT Europe, membre ATICOM

Carole Faux : Traductrice-enseignante basée à Vienne/Autriche, coorganisatrice des rencontres RFA pour UNIVERSITAS

Nicole Stoll : Conseillère aux études, Université de Genève, membre ASTTI

